

ХІХ ШКОЛЬНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ШКОЛЬНИКОВ

«ШАГ В БУДУЩЕЕ»

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ХАНТЫ-МАНСИЙСКИЙ АВТОНОМНЫЙ ОКРУГ - ЮГРА

**АНГЛИЙСКАЯ СИНОНИМИКА – ОДНА ИЗ САМЫХ ВАЖНЫХ
ЭКСПРЕССИВНЫХ СРЕДСТВ ЯЗЫКА ДЛЯ ВЫРАЗИТЕЛЬНОЙ И
ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ.**

Научно-исследовательская работа

Авторы:

Вараксина Кира Петровна, учащаяся 7А класса,

Курмиева Алена Олеговна, учащаяся 7А класса,

Марданова Элина Илюсовна, учащаяся 7Г класса

Муниципального автономного общеобразовательного учреждения
«Средняя общеобразовательная школа №6» имени А.И.Гордиенко

Научный руководитель:

Загороднева Галина Васильевна,

учитель английского языка высшей квалификационной категории

Муниципального автономного общеобразовательного учреждения
«Средняя общеобразовательная школа №6» имени А.И.Гордиенко

«Английская синонимика – одна из самых важных экспрессивных средств языка для выразительной и эмоциональной коммуникации»

Вараксина Кира Петровна, учащийся 7А класса

Курмиева Алена Олеговна, учащаяся 7А класса

Марданова Элина Илюсовна, учащаяся 7Г класса

**Муниципального автономного общеобразовательного учреждения
«Средняя общеобразовательная школа №6» имени А.И. Гордиенко**

Аннотация

Проблема синонимии в английском языке является одной из ключевых проблем лингвистической науки. Синонимы представляют собой одно из самых важных экспрессивных средств языка. Умение выбирать наиболее подходящее слово в каждом контексте и каждой ситуации является неотъемлемой частью языковой компетенции человека. Важно научиться говорить и писать грамотно и стилистически точно. Синонимы **помогают**: избежать повторов; передать мысль и чувство более ясно; сделать нашу речь эмоционально яркой, интересной и красивой; объяснить значение неизвестных слов. Но важно знать, чем они отличаются.

Цель работы: изучить синонимию и показать, что выбор нужного синонима и правильное его употребление – необходимое условие яркой, выразительной и точной речи; выявить значения синонимических средств.

Методы: теоретический, эмпирический (анкетирование, тестирование, опрос); математический (анализ материалов).

Приемы работы: изучение различных источников; поиск нужной информации в интернете; выполнение презентации по теме «Английская синонимика»; составление своего синонимического сборника «Синонимы – наши большие друзья и помощники».

Полученные данные: В ходе своей работы мы изучили определения синонимов, выявили основные проблемы синонимии. Используя полученные данные, составили таблицы, научились находить синонимы в учебной художественной литературе. Провели анализ двух опросов и тестирование.

Выводы: - в лингвистике не существует единого определения синонима;
- классификации синонимов также различны, основываются на разных критериях;
- проблема неосведомленности учеников нашей школы о значении синонимики частично решили презентацией «Английская синонимика»;
- о значимости нашего синонимического сборника «Синонимы – наши большие друзья и помощники» написано в «Отзывах» учениками школы;

Следовательно, наша гипотеза, выдвинутая в начале исследования, доказана полностью.

«Английская синонимика – одна из самых важных экспрессивных средств языка для выразительной и эмоциональной коммуникации»

Вараксина Кира Петровна, учащаяся 7А класса

Курмиева Алена Олеговна, учащаяся 7А класса

Марданова Элина Илюсовна, учащаяся 7Г класса

**Муниципального автономного общеобразовательного учреждения
«Средняя общеобразовательная школа №6» имени А.И. Гордиенко**

План исследования

Язык, будучи средством социальной коммуникации, непрерывно развивается и совершенствуется. Он находится в постоянном изменении, которое детерминируется, с одной стороны, поступательным движением общества и сопутствующими ему экстралингвистическими факторами и, с другой стороны, закономерностями развития самого языка как системы, то есть факторами внутрилингвистическими. Потребности человеческого общения, развитие общества, необходимость выражения сложных отношений и связей между объектами реальной действительности способствуют непрерывному пополнению языка новыми единицами.

Исключительный интерес представляет проблема избыточной синонимии в английском языке. Наше исследование посвящено именно вопросам употребления синонимов в коммуникативной речи через художественную литературу. Синонимические средства современного английского языка рассматривались в предметно-тематическом, сопоставительном и словообразовательном планах, изучались особенности синонимов определенных грамматических разрядов, с точки зрения синонимических ресурсов языка были исследованы литературные произведения английских писателей в учебных пособиях.

Проведено тестирование среди учащихся нашей школы. Познакомившись с теоретическими материалами, литературными произведениями и проанализировав опрос, создана презентация для учеников «Английская синонимика». Для формирования у изучающих английский язык понимания, что чем больше слов-синонимов они знают, тем точнее они выражают свою мысль, был создан синонимический сборник «Синонимы – наши большие друзья и помощники». Его активно стали использовать ученики для подготовки к ГИА, ВПР, олимпиадам и конкурсам. Использование синонимов в заданиях ОГЭ и ЕГЭ очень актуально, например, при написании эссе, письма, описании и сравнении картинок. Знание близких по значению слов, очень важно, именно потому, что

необходимо показать, что учащийся владеет лексикой. Кроме того, необходимо избегать повторов одних и тех же фраз и выражений.

Гипотеза: Возможно, знание синонимии облегчает доступ к богатствам выразительных средств речи, позволяет представить их в системе, что особенно необходимо при изучении иностранного языка.

Задачи исследования: 1. Рассмотреть понятие синонимии в английском языке, описать их значения и особенности.

2. Научиться находить синонимы среди других слов; использовать в речи слова – синонимы; выяснить роль синонимов в предложении через литературные произведения английских писателей в учебниках старших классов.

3. Провести анкетирование и тестирование среди школьников и учителей филологов.

4. Оформить синонимический сборник и подготовить презентацию «Английская синонимика» для выступления со своими исследованиями перед учениками.

Объект исследования: синонимия как явление лингвистики.

Предмет исследования: проблемы избыточной синонимии в английском языке.

Традиции исследования синонимии заложены в трудах Арнольда И.В., Виноградова В.В., Антрушиной Г.Б., Круза Д.А. и других ученых. Теоретическое изучение этих работ позволило осознать разновидности, функции и источники синонимов, значения основных понятий «контекстные синонимы», «синонимические ряды», «коннотации», «эвфемизмы». В связи с этим было решено провести опрос среди учеников и учителей школы на знание этих понятий. Результаты проведенного опроса позволили сделать следующие выводы, что ученики знают и могут охарактеризовать значение синонима в английском языке, но около 20% не ответили, либо написали не правильно.

Второй опрос был связан с нашим исследованием и научной терминологией, упомянутой в предыдущем абзаце. Учителя филологи 100% отказались отвечать, пояснив, что сложно сразу ответить на эти вопросы и только 55% учащихся хотели бы узнать об этом. Это и послужило в дальнейшем создать презентацию «Английская синонимика» и познакомить учащихся с терминологией в данном опросе и затем собрать отзывы.

Важным для исследования является понятие **синонимического ряда** в английском языке. В английском языке около 8000 синонимических групп, в которых есть какое-то одно слово, семантически максимально емкое и стилистически нейтральное. Оно становится основным, стержневым, опорным, нередко называемым **доминантой**. Синонимический ряд позволяет найти словесное выражение для каждого понятия во всем разнообразии его возможных оттенков.

В результате изучения был получен материал, который позволил познакомиться с **контекстными синонимами**: одинаковая предметная отнесенность проявляется и в том, что синонимические отношения могут появиться в речи между теми словами, которые в языке синонимами не являются. Так, слова *roet* и *swan* не связаны никаким общим значением, однако в речи оба эти слова употребляются синонимично в значении *roet*, если речь идет о У. Шекспире (*the Swan of Avon*). Общность контекста в этом случае позволяет назвать такие синонимы контекстуальными.

В работе предлагается термин **коннотации**: употребляя синонимы, следует помнить, что они имеют различные оттенки значения - коннотации, которые представляют собой информацию, отражающую не сами предметы и явления, а определенное отношение к ним.

Эвфемизм - это греческое слово (ЭВ - «хорошо», а ФЕМОС - «говорить»), таким образом, «эвфемизм» означает говорить хорошо, необходимо смягчать отрицательные характеристики в речи.

Выше изложенное подчеркивает необходимость рассмотрения вопроса использования синонимии в современном английском языке. В связи с этим, были изучены произведения в учебниках английского языка старших классов разных авторов и приведены примеры, подтверждающие высказывания ученых. Кроме того, составлены таблицы «Синонимы», «Коннотации», «Эвфемизмы», «Заимствования».

В третьем случайном опросе среди учащихся 11 и 9 классов было тестирование по выбору нужного синонима получены следующие результаты: 11 класс написали 85% на оценку «4» (23 ученика) и 15% на оценку «3» (4 ученика). 9 класс показали удовлетворительный результат 67% (6 учеников) и 33% неудовлетворительный (4 ученика).

Оценив свои возможности, решили создать синонимический сборник «Синонимы – наши большие друзья и помощники». Ведь ознакомившись и поняв проблемы избыточной синонимии в английском языке, мы сможем легче использовать современные слова в общении, так как синонимия является одним из ресурсов обогащения языка.

Проблема синонимии еще ждет своего детального исследования.

Эта работа может послужить хорошим источником изучения английского языка учащимися разных возрастов в школах, и смогут найти для себя много интересной информации.

Библиография

1. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка / Г. Б. Антрушина. — М.: Дрофа, 2009. — 288 с.
2. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка / И. В. Арнольд.- М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1959. — 212-224 с., 352 с.
3. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слов / Виноградов В. В. // Вопросы языкознания. — 2013. — № 5. — С.62–71.

«Английская синонимика – одна из самых важных экспрессивных средств языка для выразительной и эмоциональной коммуникации»

Вараксина Кира Петровна, учащаяся 7А класса

Курмиева Алена Олеговна, учащаяся 7А класса

Марданова Элина Илюсовна, учащаяся 7Г класса

**Муниципального автономного общеобразовательного учреждения
«Средняя общеобразовательная школа №6» имени А.И. Гордиенко**

Научная статья

The English language is peculiarly rich in synonyms, as, with such a history, it could not fail to be. Английский язык особенно богат синонимами, как, с такой историей, это не могло не быть. (James Champlin Fernald)

Синонимы (от греч. συν 'сов' 'с, вместе' и онома 'όνομα' 'имя, обозначение') - это слова одной части речи, которые обозначают одно и то же, но отличаются друг от друга оттенками лексического значения и употреблением в речи. Синонимы могут быть существительными (baby - infant), наречием (quickly - speedly) или прилагательным (awful - terrible), глаголами (make - do).

Существуют различные определения синонимов:

1) синонимы - слова различные по внешней форме, но сходные по значению, т.е. определяющие разные оттенки одного и того же понятия

2) синонимы - разные слова, тождественные по своему значению

Эти два определения синонимов диаметрально противоположны. Следует в этом случае опираться на следующие понимания фундаментальных понятий лексической семантики:

Значение слова - это лексически выраженное понятие, отображение предмета или явления действительности в сознании, которое воплощается в определенную звуковую оболочку, становится фактом языка.

Оттенок значения - дополнительный компонент значения, один из признаков понятия, который стремится выделить говорящий или пишущий.

Понятие - представление, содержащее в себе требование постоянности, совершенной определенности, всеобщего признания и однозначного языкового выражения. Чтобы выразить понятие во всей его полноте, может потребоваться целый ряд синонимов: один - передающий общий смысл, другие - признаки и понятия. Например:

Car – motorcar – automobile – machine – vehicle – wheels – truck - lorry.

Анализ этих слов позволяет определить синонимию как языковое явление, при котором разная форма выражает одинаковое или сходное содержание, и принять за основу

синонимии близость значений, выражающих одно понятие в целостной совокупности его признаков. Выделяется не только общее в значении синонимичных слов, но и наиболее важные различительные признаки каждого из синонимов. Например, синонимы “comfortable”(удобный с точки зрения физического комфорта), а “convenient”(удобный с точки зрения местоположения, времени, отсутствия проблем). Такой подход позволяет объяснить разную контекстную употребительность.[2]

Представление о синонимии в широком смысле необходимо человеку, например, при пересказе, а также при переводе с одного языка на другой. Поэтому синонимия - одно из самых фундаментальных понятий лингвистики. Некоторые лингвисты считают это понятие неопределяемым и первичным даже по отношению к понятию смысла: **смысл** - это то, общее, что есть в синонимичных высказываниях. Действительно, понять, что значит «сказать то же самое другими словами», легче, чем понять, что такое смысл.

Синонимия - это не только отношение между словами, она пронизывает весь язык. Существует понятие «контекстные синонимы», т.е. слова, которые в том или ином тексте сближаются, поскольку относятся к одному предмету. Например «It was long, boring, hot day». При этом утверждается, что слова long, boring, hot в некотором смысле синонимичны. Однако понятие «контекстных синонимов» имеет весьма отдаленное отношение к общепринятому представлению о синонимии.

Контекстные синонимы (индивидуально – авторские) – слова, сходные по значению только в данном тексте (вне текста они не имеют сходства в лексическом значении).

Пример: That night came Aunt Ellen, gentle, sentimental, wrinkled, sighing, oppressed by wealth, in to Brother Anthony...- В тот же вечер тетя Эллис, нежная, сентиментальная, морщинистая, вздыхающая, подавленная богатством, пришла к брату Энтони...(О. Henry); ...though he was excited, though he was grave and tense with his news - хотя он был взволнован, хотя он был серьезен и напряжен со своими новостями. (Ch. P. Snow) [6]

В лингвистической литературе нет единого общепризнанного определения синонимов. Не слова, а отдельные значения могут находиться в синонимических отношениях друг с другом. Поэтому в синонимические ряды объединены лексико-семантические варианты слов, из которых каждый соответствует одному определенному значению слова.

Классификация синонимов, предложенная академиком В. Виноградовым, а именно, деление их на **стилистические, идеографические** и **абсолютные**, успешно применяется языковедами и для описания синонимов в английском языке. [5]

И.В. Арнольд выделяет **идеографические** и **стилистические** синонимы. Идеографические синонимы отличаются либо дополнительными значениями, либо употреблением и сочетаемостью с другими, либо и тем и другим. (Приложение I)

Синонимы, представляющие одно и то же понятие в разных стилистических регистрах, называются соответственно **стилистическими** и, как правило, могут быть взаимозаменяемы. Различия между ними находятся в сфере применения; оттенки самого смысла при этом носят чисто стилистический характер.

Одно и то же понятие или предмет могут именоваться по-разному в различных стилях речи внутри одного диалекта или варианта языка (*thrifty/ economical/stingy*), а также различаться по диалектам и вариантам одного языка (*cowshed/cowhouse; tap/ faucet; windshield/ windscreen*). Принадлежность синонимов к разным стилям речи, является очень важной, но она не затрагивает понятийную сторону значения. Например, слова *please* и *pray* передают нейтральную и архаичную окраску просьбы; *stop talking* и *shut up* различаются степенью эмоциональности и сферами употребления. Вот примеры: *child* (neutral) – *infant* (elevated) – *kid* (colloquial); *die* (neutral) – *pass away* (elevated) – *kick the bucket* (colloquial).

Стилистически однородные синонимы принято называть идеографическими, или **понятийными**, поскольку, принадлежат к одной стилистической сфере. Они соотнесены с одним и тем же понятием, предлагая разные аспекты взгляда на него (*power - force - energy*) соотнесены с общим понятием, выраженным словом *power* (*power - ability to do; force - power of body; energy -- force, capacity to do things*). Слова, несущие в себе одну и ту же идею, но не тождественные по своему содержанию: *to ascent - to mount - to climb, to happen - to occur - to befall - to chance, look - appearance - complexion - countenance*. Общее для всех членов ряда значение называется **инвариантным**, то есть неизменным, к которому в каждом из синонимов добавляются оттенки. Начинает действовать уточняющая функция синонимии. Носитель наиболее чистого инвариантного значения, стилистически нейтральный - доминант ряда является слово *power*. Возьмем, например, синонимы “*to surprise*” – «удивлять» and “*to amaze*”, “*to astound*” – «изумлять», «поражать». Они различны, в частности, по признаку степени ощущения. Все три синонима отображают сверхвысокую или максимальную степень свойства, состояния или чувства.

Синонимы важно рассматривать не столько как слова, которые могут подменять друг друга, а сколько как слова, уточняющие мысль. Работа над синонимами раскрывает не только соответствия, но и различия между ними. Различия эти могут касаться дополнительных значений, стилистической характеристики и употребительности в сочетании с теми или иными словами. Например: “*tall*” используется для описания предмета с узким основанием и для описания высоких людей; “*high*” – для предметов с широким основанием; указывает на значительную удаленность от земли.

Так, в учебнике Английский в фокусе 11 О. В. Афанасьева мы обнаружили такую же различную дискриминацию употребления слов, которая зависит от скорости движения “move” и характеристики взгляда “look” [4]:

move	look
<u>Fumble</u> – feeling your way when you can't see	<u>Glance</u> – look at sth quickly
<u>Crawl</u> – move on hands and knees	<u>Gaze</u> – look at sth/ smb for a long time because you find it interesting
<u>Dawdle</u> – walk very slowly	<u>Stare</u> – look at sth/ smb for a long time (rudely/ blankly)
<u>Sprint</u> – run extremely fast	<u>Glare</u> – look at sth/ smb angrily
<u>Wander</u> – walk without a particular destination	<u>Peer</u> – look at sth very hard as you can't see it clearly
<u>Stomp</u> – walk with heavy steps to show anger	<u>Peep</u> – take a quick look at sth, often secretly and quietly
<u>Stumble</u> – to walk awkwardly	<u>Catch sight of/ catch a glimpse of</u> – see for a short time
<u>Dash</u> – move quickly	
<u>Rush</u> – to go very quickly	
<u>Stroll</u> – to walk in a slow relaxed manner for pleasure	
<u>Trot</u> – go in a quick or busy way	
<u>Swagger</u> – walk with a swinging movement (confident)	

Если значения понятийных синонимов полностью совпадают, они называются **абсолютными** (или полными) синонимами. Таких слов в языке мало, например “fatherland and motherland”.

Когда в лексикологии говорят о синонимах, имеют в виду и сравнивают словарные значения слов. Одни и те же предметы приобретают два наименования:

- а) в силу случайности (при этом одно из них постепенно выходит из употребления)
- б) или в силу логической необходимости: каждое из слов по-разному характеризует предмет (в этом случае каждое из слов сохраняется в языке).

Критерием синонимичности служит совпадение объемов значений и возможность использования слова для наименования всех предметов, составляющих объем значения слова. Различие между синонимами как словами с идентичным предметным значением может идти по нескольким линиям. Синонимы могут:

- совпадать не во всех словарных значениях (если слово многозначно)
- совпадать не во всех комбинаторных значениях (т.е. различаться сочетаемостью)
- различаться по компонентному составу значений (т.е. иметь эмоциональные значения)
- различаться по месту распространения, времени использования и по сфере употребления.

Исходя из вышесказанного, можно выделить следующие разновидности синонимов (Приложение IV)

В речи синонимам свойственны две основные функции - **функция замещения**, когда одна единица замещается другой, семантически ей адекватной, для того чтобы избежать повтора при говорении, и **функция уточнения**. Например, в высказывании «Its effect on history is exaggerated. They have been overrating it for years» слова *exaggerate* и *overrate* выполняют функцию замещения для снятия тавтологии. В намерение говорящего не входит раскрытие различий в действиях, выраженных данными синонимами. Этой цели служит другая функция синонимов - функция уточнения. В речи показывается та сторона объекта действительности, которая представляется наиболее важной говорящему. Выбор синонима может указывать на разные степени проявления какого-либо признака, на наличие особых оттенков значения, и т. д., а также придавать эмоциональность речи. Например, в коротком отрывке «The Lost World» by Conan Doyle – «Потерянный мир» автор использует шесть разных прилагательных для описания животных в значении “big”: “the two adults were bigger”; “the huge print of a five-fingered human hand”; “enormous infants”; “looked like monstrous kangaroos”; “the great beasts”; “a large tree”. [3]

Анализируя структуру синонимических групп, следует остановиться на проблеме выделения **доминанты** (опорного слова) синонимического ряда. Изучение отношений слов, входящих в синонимические ряды, дает возможность проследить и описать внутриязыковые связи и взаимодействия между словами, которыми характеризуется лексико-семантический уровень языка.

Два и более лексических синонима, соотносимых между собой при обозначении одних и тех же явлений, предметов, признаков, действий, образуют в языке определенную группу, иначе называемую **синонимическим рядом**. Группа синонимов, например, *famous, celebrated, renowned, illustrious*, доминанта- *famous*. Для обозначения действия, приводящего в состояние нервного напряжения, подъема в английском языке используют синонимический ряд - *agitate, disturb, worry, stir up, excite, move, touch, shake, trouble, concern*, доминантой будет слово *agitate*. Остальные слова, кроме основного значения «приводить в состояние нервного напряжения, подъема», выражают дополнительные семантико-стилистические оттенки основного значения. [7]

Синонимические ресурсы английского языка могут быть рассмотрены с разных точек зрения. Так, по своей лексико-грамматической соотнесенности в синонимические ряды могут быть объединены только слова одной части речи, например, имена существительные: *applause; cheers; hands; plaudits; handclap; claps*. Нередко синонимические отношения, наблюдающиеся у слов одной части речи, сохраняются и в

том случае, когда от них образуются производные слова другой части речи. Например, синонимический ряд образуют: глаголы think- meditate- reflect- consider- judge и thinking- meditation- reflection- consideration- judgment; прилагательные kind- hearty- sincere и производные существительные kindness- heartiness- sincerity и так далее.

Подобная устойчивость синонимических отношений характерна как для разнокорневых, так и для однокорневых синонимов. Однако особенно последовательно сохраняется синонимия между производными словами: harmony- harmonious- harmonocity- harmoniously и так далее.

С точки зрения структуры, синонимичные слова неоднородны: одни из них непроизводны (kind), другие - производны (kindness). Причем нередко те и другие объединяются в одном синонимическом ряду.

По количеству слов синонимические ряды неодинаковы: в одних два-три слова, в другие включается большее количество слов и оборотов. С точки зрения постоянства состава слов синонимические ряды характеризуются относительной незамкнутостью. В них возможны изменения и дополнения, обусловленные протекающим процессом развития всей лексической системы. [8]

Для понимания синонимии очень важна проблема оттенков значения слова. Синонимический ряд позволяет передать выражение мыслей, чувств, в характеристике вещей и явлений. Слова же, охваченные синонимическими отношениями вокруг одного понятия, составляют ряд с определенной амплитудой колебания: от доминанты и наиболее близких к ней, возможно даже абсолютных синонимов, до максимального различия - синонимических употреблений. Например, синонимический ряд face- visage- mug- kisser можно употребить по отношению к одному и тому же человеку, испытывая к нему разные чувства. В отрывке "The Phantom of the Opera" by G. Leroux: It was little Jammes - the girl with the upturned nose, the forget - me - not eyes, the rose - red cheeks and the lily - white neck ... [3]

Незамкнутый синонимический ряд - путь развития языка, его эволюции, связующая цепь во времени; между социальными сферами общения: husband – spouse - hubby.

Самые разнообразные слова взаимодействуют в речевом потоке, но не смешиваются. Синонимичные слова дифференцируются оттенками значения, эти же оттенки значения определяют место каждого синонима в речевой деятельности людей.

Можно сказать, что синонимический ряд - это своеобразный мост между миром познаваемых понятий и миром отражающих подобный процесс слов. Чем больше укрепляется и развивается синонимический ряд, тем более возрастает возможность адекватного выражения какого-либо понятия. [2]

Многозначное слово может входить в столько синонимических групп, сколько у него лексико-семантических вариантов, например, слово «fresh» входит в 5 синонимических наборов: Fresh – original – novel – striking – up-to-date

Fresh – another – different – new

Fresh – invigorating – pure

Fresh – inexperienced – green-raw

Fresh – impertinent – rude

Наличие многочисленных групп родных и иностранных синонимов является одной из характерных черт английского языка. Синонимия имеет свои характерные особенности в каждом языке. Его особенностью в английском языке является контраст между простыми родными словами, стилистически нейтральными, литературными словами, заимствованными из французского языка, и научными словами греко-латинского происхождения. Это приводит к своего рода стилистически обусловленной тройной "клавиатуре", которую можно проиллюстрировать следующим образом. (Приложение VII)

В качестве **источников** синонимов обычно рассматриваются следующие моменты:

Заемствования из французского, латинского и греческого языков наиболее многочисленны в английском языке. Но есть масса случаев, когда все заимствования ассимилировались: valley – dale, piece – lump/cake, to decide – to settle, action – did.

Диалектизмы - это слова из местных диалектов.

Процессы словообразования создают синонимы к уже используемым словам. Слова, уже существующие в языке, приобретают новые значения. Новые слова могут образовываться путем аффиксации или потери аффиксов, преобразования, укорочения и так далее. Приведем пример из отрывка “The Darling” by A.P. Chechov “...she returned home quietly, content, peaceful and overflowing with love - она вернулась домой спокойно, довольная, умиротворенная и переполненная любовью. [3]

Более современный и эффективный подход к классификации синонимов может быть основан на определении, описывающем синонимы как слова, различающиеся по **коннотациям**. Представляется удобным классифицировать коннотации, по которым различаются синонимы. Это открывает возможности для прослеживания гораздо более тонких отличительных черт внутри их семантических структур. [1] (Приложение V)

Синонимы также являются источником **эвфемизмов**. Эвфемизм-это греческое слово (ЭВ означает «хорошо», а ФЕМОС означает «говорить», таким образом, «эвфемизм» означает говорить хорошо). Эвфемизм-это замена резкого или неприятного слова менее оскорбительным словом, например queer-эвфемизм для mad; intoxicated=drunk; in one's birthday suit = naked; stupid= not very bright; boring= not interesting enough; dirty= not very

clean. Эвфемизмы делятся на 2 основные группы в зависимости от характера слов, которые они подчиняют. (Приложение VI)

Одна из основных проблем, зачастую присутствующая в английском предложении, которая не всегда чётко и однозначно понимается - это **избыточная синонимия**. В английском языке есть два инструмента, которые всегда присутствуют в любом предложении, и с помощью которых определяется и смысл, и некоторые уточнения смысла. Это - порядок слов в предложении и артикли. Третьим инструментом является синонимия, то есть уточнение смысла с помощью синонимов. Потому что назвать одно и то же разными словами с близким смыслом означает обогатить смысл, привнести в него новые, дополнительные оттенки.

Данный инструмент используется английским языком на порядок чаще, чем русским, и именно поэтому мы привлекаем к нему внимание. Дело в том, что осмысление избыточной синонимии вызывает определённую трудность в понимании текстов и требует к себе определённого отношения. Набор синонимов, следующих один за другим в каком-нибудь английском предложении, способен привести в замешательство неопытного переводчика: ведь если есть слово, есть соответствующее понятие, следовательно, переводчик вроде бы должен привести точно такой же синонимический ряд и в русском.

Результаты нашего тестирования:

В первом тестировании среди учащихся 7-8 классов (23 участника) и 9-11 классов (49 участников); во втором тестировании 11 классы (27 учеников), 9 классы (11 учеников) получены следующие результаты:

На вопрос, «Что такое **синоним**?» ответили 73% среднее и 80% старшее звено.

А на вопрос «Для чего он нужен?» - 77% (7-8 класс) и 60% (9-11 класс) правильно дали ответ.

Также был предложен вопрос: «Где вы можете его использовать в английском языке?» - в среднем 81,5% респондентов ответили правильно «в письменной и устной речи, эссе, тексте и так далее». 13 учеников, это 85% (7-8 класс) и 38 учеников (9-11 класс), это 78%.

«**Синоним** это», - в среднем 76,5% дали правильный ответ « близкие по смыслу слова, но разные по написанию и звучанию».

«**Синоним** нужен для», - «разнообразия речи; устранения повторов; красочных выражений». В итоге в среднем 68,5%. (Приложение VIII)

Результаты проведенного опроса позволили сделать следующие выводы, что ученики знают и могут охарактеризовать значение синонима в английском языке, но около 20% не ответили, либо написали не правильно.

Во втором опросе 100% отказ у учителей (пояснили, что сложно сразу ответить на вопросы) и только 55% учащихся хотели бы узнать об этом, что и послужило в дальнейшем создать презентацию «Английская синонимика» и познакомить учащихся с терминологией в данном опросе и затем собрать отзывы. (Приложение IX)

Результаты третьего тестирования «Выберите синоним»: 11 класс - 85% на оценку «4» (23 ученика) и 15% на оценку «3» (4 ученика). 9 класс - 67% на оценку «3» (6 учеников) и 33% неудовлетворительный (4 ученика). (Приложение X)

Оценив свои возможности, решили создать синонимический сборник «Синонимы – наши большие друзья и помощники». Ведь ознакомившись и поняв, что чем больше слов-синонимов мы знаем, тем точнее мы выражаем свою мысль в устной и письменной речи.

Вывод: 1. В связи со сказанным роль синонимов в развитии речевой культуры людей становится особенно важной и актуальной. С их помощью можно решать различные стилистические задачи, передавать тончайшие оттенки смысла, более точно выражать свои мысли. Употребление синонимов помогает избежать повторений, делает речь богаче и образнее.

2. На основе проведенной работы нами было выявлено, что синонимичные связи и отношения обнаруживаются в самых различных сферах языка, поэтому ученикам нужно внимательнее изучать тексты в учебниках, знакомиться с английским языком через художественную литературу, которая является основой своеобразия и индивидуальности стиля писателя.

3. Наша работа, презентация, сборник представляют собой попытку, обобщить и систематизировать синонимию. Она является одним из ресурсов обогащения языка, и мы осознали это, проанализировав различные учебники английского языка. Существует три основные группы синонимов: заимствования, абсолютные синонимы, стилистические синонимы. Мы пришли к выводу, что абсолютные синонимы широко используются в современном английском языке, но стилистические синонимы используются редко.

Проблема синонимии еще ждет своего детального исследования.

Практическая значимость работы заключена в следующем: эта работа может послужить хорошим источником изучения английского языка учащимися в школах. Учащиеся разных возрастов смогли найти для себя много интересной информации для подготовки к конкурсам и экзаменам, для общения с англоязычными людьми.

Библиографический список

1. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка / Г. Б. Антрушина. — М.: Дрофа, 2009. — 288 с.
2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: Учеб. Для инс-тов. и фак. Ин.яз. — 3-е изд., перераб. и доп. — М.: Высш.шк., 1986. — 295 с., на англ. яз.)
3. Афанасьева О.В. Английский язык. 10 класс: учеб. — 3-е изд.- М.: Express Publishing: Просвещение, 2015.- 248 с. (стр. 53, 71, 109, 129)
4. Афанасьева О.В. Английский язык. 11 класс: учеб. — 3-е изд.- М.: Express Publishing: Просвещение, 2015.- 244 с. (стр. 71, 74)
5. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слов / Виноградов В. В. // Вопросы языкознания. — 2013. — № 5. — С.62–71.
6. Виноградов В.В. Избранные труды: Лексикология и лексикография. - М., 2000.- 119-122 с.
7. Гилянова А.Г. Английский язык. Учебник для студентов.- М.: Просвещение, 1981, 232 с. (стр. 32)
8. Левковская Н.А. Теория слова, принципы ее построения и аспекты изучения лексического материала/ Н.А. Левковская — М.: Высшая школа, 1992. — 304 с.
9. Смолина К.П. Синонимический ряд как объект исторической лексикологии / К.П.Смолина.-// Известия Академии Наук СССР серия литературы и языка.- М.: Издательство АН СССР, 1973.-Т XXXII.- С. 29–39.